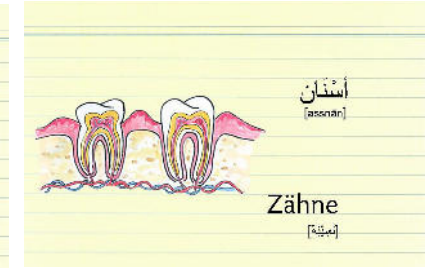
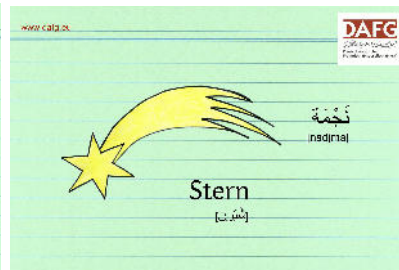
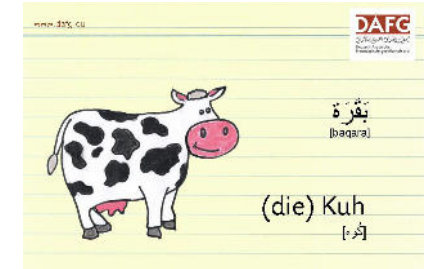




DAFG-Bildwörterbuch Deutsch-Arabisch



DAFG-Bildwörterbuch Teil 2

Das Bildwörterbuch wurde 2015 von der DAFG e.V. ins Leben gerufen, um die Kommunikation zwischen Helfern und arabischsprachigen Geflüchteten zu vereinfachen. DAFG-Bildwörterbuch – das bedeutet mehr als 250 verschiedene Begriffe auf Deutsch und Arabisch, verschiedene Kategorien, unzählige Arbeitsstunden, viel Kreativität und viele, viele Buntstifte. Aber es bedeutet auch einen gelungenen Beitrag zur interkulturellen Kommunikation und effektiven Unterstützung für arabischsprachige Geflüchtete und die unzähligen ehrenamtlichen Helfer.

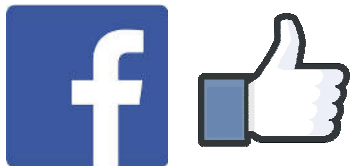


Mit dem nunmehr zweiten Teil des Bildwörterbuchs möchte die DAFG e.V. auch im Jahr 2017 einen Beitrag leisten, die Kommunikation zwischen Helfern und arabischen Geflüchteten zu vereinfachen. Monatlich erweitert das Team der DAFG e.V. das Bildwörterbuch um eine Kategorie. Bei der Auswahl der Vokabel-Kategorien werden immer besonders alltagsrelevante Themen aufgegriffen. Und natürlich werden auch besondere Ereignisse wie Feiertage oder die Fußball Europameisterschaft 2016 im DAFG-Bildwörterbuch thematisiert, denn das Bildwörterbuch soll vor allem eines: deutsch- und arabischsprachige Menschen ins Gespräch bringen. Bei der Ausarbeitung neuer Kategorien und der Weiterentwicklung des Wörterbuches freut sich das DAFG-Team natürlich über Feedback und Themenvorschläge. Sollten Sie in Kontakt mit Menschen stehen, für die das Bildwörterbuch von Interesse sein könnte, würden wir uns freuen, wenn Sie zur weiteren Bekanntmachung unseres Projektes beitragen würden.

Inhalt

- Familie
- Musik
- Ramadan
- Uni





Sie haben uns noch nicht auf Facebook gelikt?

Besuchen Sie uns auf www.facebook.com/dafg.eu und werden auch Sie Fan.

So sehen Sie immer die aktuellsten Begriffe unseres Bildwörterbuchs und erfahren mehr zu unseren Veranstaltungen und Aktivitäten!

© Facebook

Impressum

Herausgeber:

Björn Hinrichs
Geschäftsführer DAFG e.V.

DAFG – Deutsch-Arabisches
Freundschaftsgesellschaft e.V.
Friedrichstr. 185 (Kontorhaus)
10117 Berlin

Tel: +49 (0) 30-20 64 88 88
Fax: +49 (0) 30-20 64 88 89
Mail: info@dafg.eu
Web: www.dafg.eu
www.facebook.com/dafg.eu

Idee:

Karin Kutter

Konzeption & Layout:

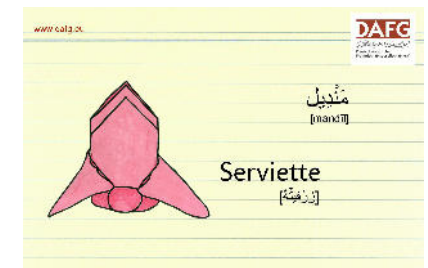
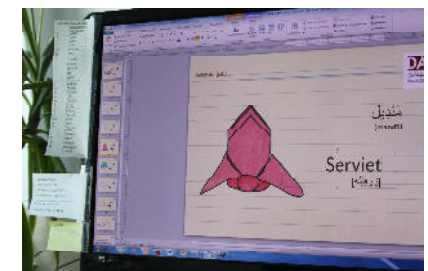
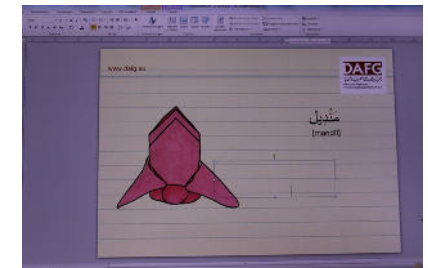
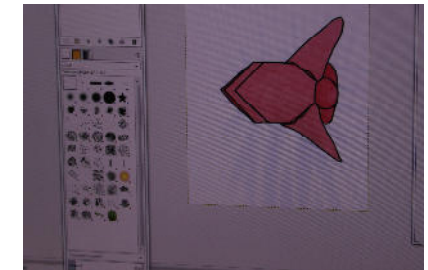
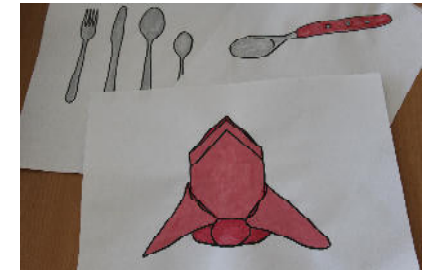
Karin Kutter, Christine Rollin, David Kordon

Ansprechpartner:

Jan Karnebogen

Umsetzung:

Isabell Achterberg, Simone Britz, Mayyada Khalil, David Kordon, Karin Kutter, Christine Rollin, Jonas Reiche, Lea Schmelich, Sabrina Zahren, Victoria Hugelshofer, Svenja Lemke, Leontine Päßler, Laura Kunzendorf, Cindy Stahl, Alexander Neumann



Die DAFG e.V.

Gegründet im Juli 2007, möchte die DAFG – Deutsch-Arabische Freundschaftsgesellschaft e.V. auf freundschaftlicher Basis Verständnis, Vertrauen und Kooperation zwischen Deutschland und den arabischen Staaten entwickeln. Dabei setzt sie auf gegenseitigen Respekt und beiderseitiges Engagement.



Die DAFG e.V. ist offen für alle, die sich einer breit gefächerten Entwicklung der deutsch-arabischen Beziehungen verpflichtet fühlen. Die Gesellschaft arbeitet transparent nach innen und außen und eröffnet ihren Mitgliedern und Partnern aktive Mitwirkungsmöglichkeiten.

Der Präsident der DAFG e.V., Dr. Otto Wiesheu, wird in seiner Arbeit unterstützt von den Vorstandsmitgliedern aus Politik, Wirtschaft und Kultur sowie einem Beirat, dem u.a. alle arabischen Botschafter angehören. Fachbeiräte mit Experten aus unterschiedlichen Bereichen unterstützen und beraten die DAFG e.V. Die Gesellschaft versteht sich als überparteiliche Initiative und tritt nicht als politischer Akteur oder Partei in politischen Konflikten auf.



Mit ihrer Arbeit will die DAFG e.V. dazu beitragen, wechselseitiges Interesse und Verständnis für die unterschiedlichen Traditionen und Kulturen zu schaffen. Aus diesem Ansatz leitet die DAFG e.V. folgende vier Arbeitsfelder ab: (1) Politik; (2) Wirtschaftliche Zusammenarbeit; (3) Kultur, Bildung & Wissenschaft sowie (4) Medien & Kommunikation.



Als eingetragener Verein ist die DAFG e.V. so stark und so gut wie ihre Mitglieder, die sich ideell und finanziell engagieren. Willkommen als Mitglieder sind Unternehmen, Institutionen und Organisationen ebenso wie Privatpersonen. Eine **Privatmitgliedschaft** gibt es schon ab 50€/Kalenderjahr. Damit unterstützen Sie nicht nur unsere Arbeit, sondern können viele Vorteile in Anspruch nehmen: Einladung zu DAFG-Veranstaltungen, gesonderte Angebote von Kooperationspartnern, Rabatt bei der Buchung von Flügen mit Gulf Air, Vernetzung mit anderen DAFG-Mitgliedern, Rabatt für DAFG-Arabischkurse und vieles mehr.

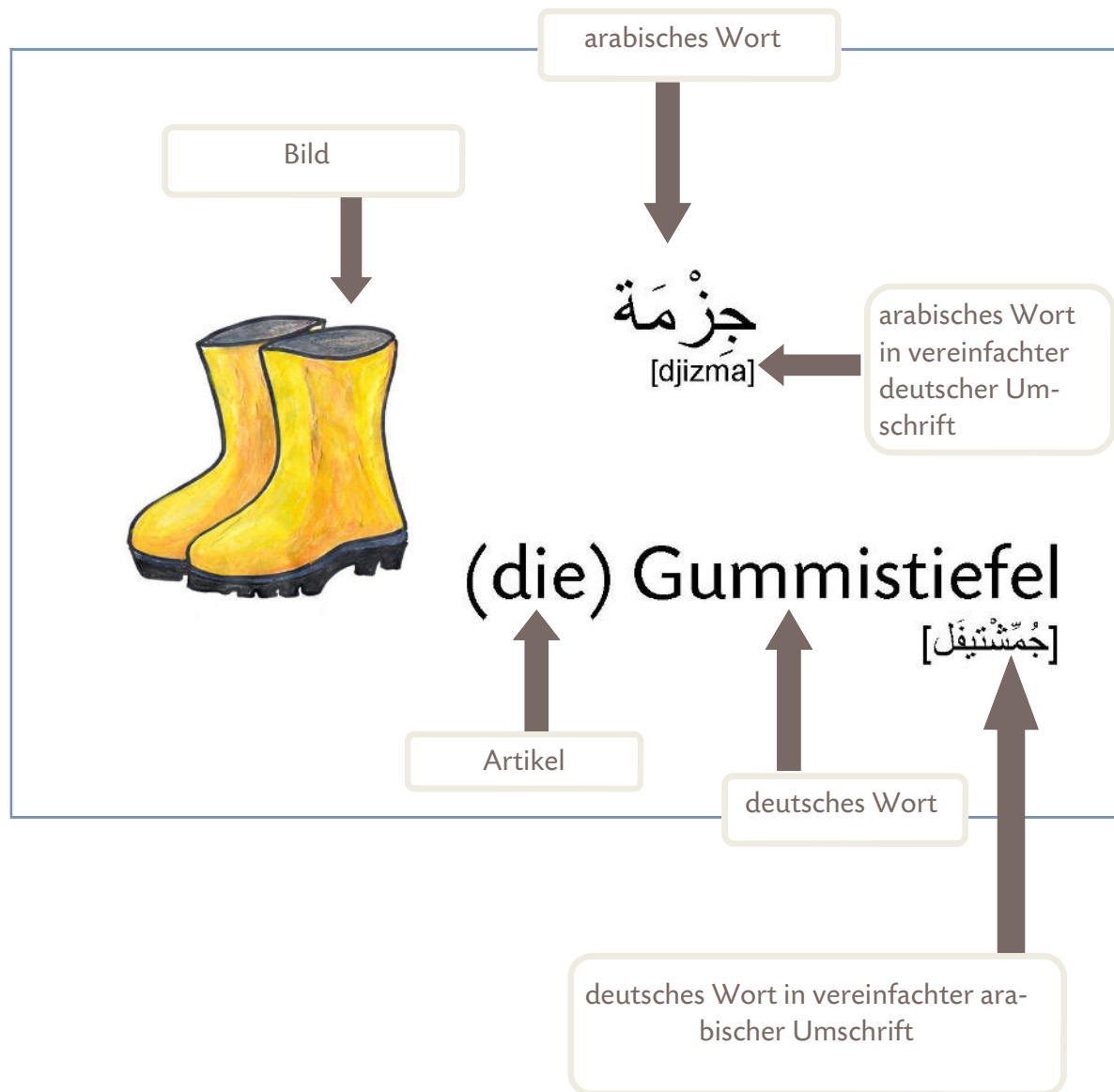


Sie interessieren sich für eine Mitgliedschaft in der DAFG e.V.?

Informieren Sie sich jetzt auf www.dafg.eu/de/dafg-mitgliedschaft/ oder rufen Sie uns an unter +49-(0)30-2064 8888. Mayyada Khalil, Referentin der Geschäftsführung, berät Sie gerne.



So funktioniert das DAFG-Bildwörterbuch



Hocharabisch

Arabisch ist eine der insgesamt sechs Amtssprachen der Vereinten Nationen. Mehr als 300 Millionen Menschen weltweit sprechen Arabisch als Muttersprache, mehr als 60 Millionen als Zweitsprache. **Hocharabisch** dominiert dabei im schriftlichen Sprachgebrauch.

Im Mündlichen bzw. in der Umgangssprache wird vor allem **Dialekt** gesprochen. Dieser kann je nach Region ganz unterschiedliche sprachliche Ausformungen haben. Damit kein Dialekt bevorzugt wird, verwendet die DAFG e.V. für das Bildwörterbuch Begriffe aus dem Hocharabischen.

Artikel bei der deutschen Vokabel

Die DAFG – Deutsch-Arabische Freundschaftsgesellschaft e.V. ist ständig bemüht, die Anregungen der Nutzer aufzunehmen und das Bildwörterbuch weiterzuentwickeln. So wird seit März 2016 auch der jeweilige Artikel des deutschen Begriffs auf den Kärtchen mitangegeben. Einige Kategorien konnten wir bereits nacharbeiten und mit Artikeln versehen. Es besitzen aber nicht alle Kategorien Artikel vor der deutschen Vokabel. Im Arabischen gibt es nur einen (bestimmten) Artikel, das „al“. Daher verzichten wir bei der Angabe des arabischen Begriffs auf den Artikel.

Umschrift

Bei der Aussprache der Begriffe haben wir auf Einfachheit geachtet: Anstelle einer komplizierten wissenschaftlichen Transkription nutzen wir eine Umschrift, die leicht verständlich und alltagstauglich ist.

ohne Gewähr

Das DAFG-Team überprüft nach bestem Wissen und Gewissen die Begriffe, kann aber keine Gewähr auf Vollständigkeit oder Richtigkeit übernehmen. Wenn Sie Anmerkungen zum Bildwörterbuch haben, dürfen Sie sich gerne per **E-Mail an dafg@dafg.eu** wenden. Das Team wird versuchen eventuelle Fehler so schnell wie möglich zu beheben.



أَخ
[akh]

(der) Bruder
[برودير]



زَوْجَة
[zawja]

(die) Ehefrau
[إيهفراو]



زَوْج
[zawj]

(der) Ehemann
[إيهمان]



الْأَبَوَانِ
[al-abawān]

(die) Eltern
[الْترن]





حَفِيد
[hafid]

(der) Enkel
[أنكُل]



أُمّ
[‘umm]

(die) Mutter
[مُوْتِير]



جَدَّة
[jadda]

(die) Oma
[أُوما]

عَمّ
[‘amm]

(der) Onkel
(väterlicherseits)
[أنكِل]



عَمَّة
[‘amma]

(die) Tante
(väterlicherseits)
[تَانْتِي]



خَالَة
[khāla]

(die) Tante
(mütterlicherseits)
[تَانْتِي]



خَال
[khāl]

(der) Onkel
(mütterlicherseits)
[أُنْكِيل]



جَدّ
[jadd]

(der) Opa
[أُوبَا]



أَخْت
[ukht]

(die) Schwester
[شَوَيْسْتِير]



إِبْن
[ibn]

(der) Sohn
[زُون]

DAFG-Bildwörterbuch Deutsch-Arabisch

Kategorie: Familie – عائلة



بِنْت
[bint]

(die) Tochter
[تُوختير]



أَب
[ʾab]

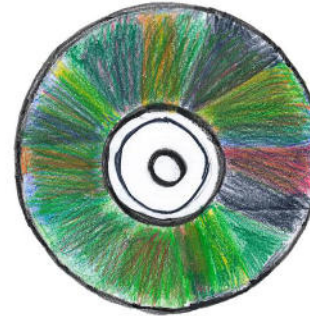
(der) Vater
[فَاتِير]





فِرْقَة مُوسِيقِيَّة
[firqa musīqīya]

(die) Band
[باند]



الْقُرْص المَضْغُوط
[alqurs almadrūt]

(die) CD
[تسده]



أداة
[adāt]

(das) Instrument
[إنسترومنت]



حَفْلَة مُوسِيقِيَّة
[Hafla musīqīya]

(das) Konzert
[كونسرت]





أغنية
[orniyya]

(das) Lied
[ليد]



ميكروفون
[mīkrūfūn]

(das) Mikrofon
[ميكروفون]



مُشغِل إم بي 3
[mushaghil em pi3]

(der) Mp3-Player
[إم بي دراي بلاير]



مُوسيقى
[mūsīqā]

(die) Musik
[مُوزيك]





موسيقية
[mūsīqīyya]

(die) Musikerin
[موزيكرين]



نُوتة
[nota]

(die) Note
[نوته]



أوركسترا
[ūrkestrā]

(das) Orchester
[اوركستر]



مُطْرِب
[mutrib]

(der) Sänger
[زنجِر]



صِيَام
[sīyām]

(das) Fasten

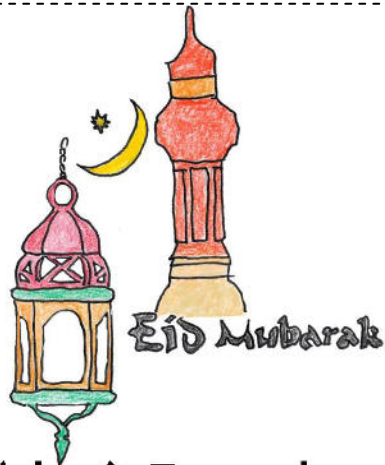
[فَاسْتَن]



إِفْطَار
[iftār]

(das) Fastenbrechen

[فَاسْتَنُ بِرَشْن]



Ēīd Mubarak

عِيدُ الْفِطْرِ
[īd al-fitr]

(das) Fest des Fastenbrechens

[فَسْت دَس فَاسْتَنُ بِرَشْن]

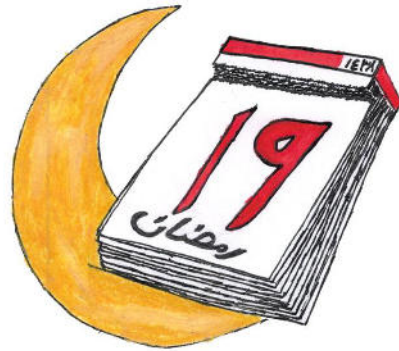


صَلَاة
[salā]

(das) Gebet

[جَبِيْت]





التَّقْوِيمُ الهَجْرِي
[at-taqrīm al-hijrī]

(der) islamische Mondkalender
[(در) إسلامشہ موندکالندر]



لَيْلَةُ الْقَدَرِ
[lailat-al-qadr]

(die) Nacht der
göttlichen Bestimmung
[ناخت دیر جو تلیشن بشتیمونج]



رَمَضَان
[ramadān]

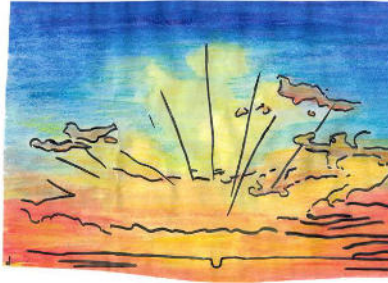
(der) Ramadan
[رَمَضَان]



تِلَاوَةٌ
[tilāwa]

(die) Rezitation
[غَسِيَتَاتْسِيُون]





شُرُوق الشَّمْس
[shurūq ash-shams]

(der) Sonnenaufgang
[زَوْنَن أَوْفَجَانَج]



سُحُور
[suhūr]

(das) Suhur
[سُحُور]



تَرَاوِيح
[tārāwīh]

(das) Tarawih-Gebet
[تَرَاوِيح جِيبِيَّتْ]



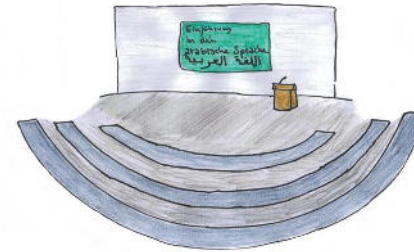
زَكَاةُ الْفِطْرِ
[zakāt al-fitr]

(die) Zakat Al-Fitr
[zakāt al-fitr]



مَكْتَبَة
[maktaba]

(die) Bibliothek
[بَيْبْلْيُوتِيك]



قَاعَة مُحَاضَرَات
[qā'at muhādarāt]

(der) Hörsaal
[هُوْغَزَال]



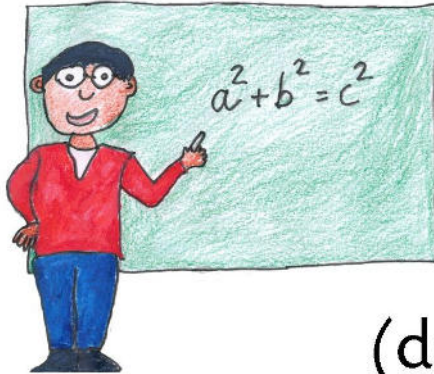
زَمِيل جَامِعِي
[zamīl jāmi'ī]

(der) Kommilitone
[كُومِلِتُونَه]



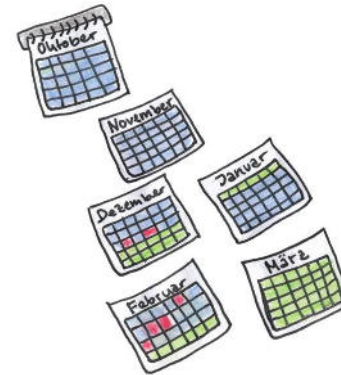
مَطْعَمُ الْجَامِعَة
[mat'am al- jāmi'a]

(die) Mensa
[مَنْزَا]



أُسْتَاذ
[ustādh]

(der) Professor
[بروفسور]



فَصْلٌ دِرَاسِيّ
[fasl dirāsī]

(das) Semester
[زيمستغ]



طَالِبَة
[tālība]

(die) Studentin
[شُتوديْنين]



شَهَادَة جَامِعِيَّة
[shahāda jāmi'īya]

(der) Studienabschluss
[شُتْدِيْن أَبْشُلُوس]





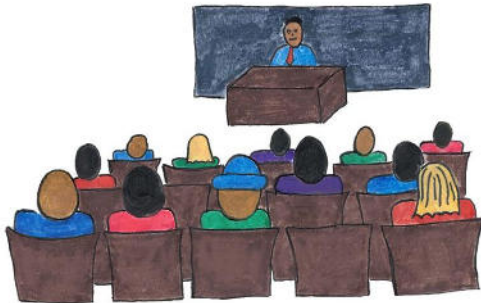
جامعة
[jāmi'a]

(die) Universität
[أُونِفَرزِيتيت]



طَلَب جامعي
[talab jāmi'i]

(die) Universitätsbewerbung
[أُونِفَرزِيتِسُ بَغْبُونَج]



مُحَاضَرَة
[muhādara]

(die) Vorlesung
[فُعْلَزُنَج]



بَيْت الطَّلَبَة
[beit at-talaba]

(das) Wohnheim
[فُونْهَائِم]